

भर्तारं किल या नारी कृपेवानुगता सदा ।

अनुगच्छति गच्छतं तिष्ठतं चानुतिष्ठति ॥ ४६५२ ॥

तद्भावान्निरता तत्संयोगपरायणा ।

तमेवं भूयो भर्तारं सा प्रेत्याप्यनुगच्छति ॥ ४६५३ ॥

Die Gattin, die dem Gatten wie der Schatten stets folgt, die da geht, wenn er geht, und steht, wenn er stehen bleibt, die eine Freude daran hat in seinem Herzen zu wohnen und der das Zusammensein mit ihm über Alles geht, folgt auch im Jenseits dem Gatten auf dieselbe Weise wieder nach.

भवति वचसि s. Spruch 2701.

भवने सुहृदो यस्य समागच्छति नित्यशः ।

चित्ते च तस्य सौख्येन न किञ्चित्सदृशं भुवि ॥ ४६५४ ॥

In wessen Hause beständig Freunde zusammenkommen, in dessen Herzen ist ein Wonnegefühl, dem keine andere Freude gleichkommt.

भवति निर्विषाः सर्पा यत्र तार्क्ष्यस्य दर्शनात् ।

गङ्गाया दर्शनात्तद्वत्सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ ४६५५ ॥

Wie die Schlangen beim Anblick Garuda's ihr Gift verlieren, so wird man beim Anblick der Gangâ von seinen Sünden befreit.

भव्यमेकार्थसंसिद्धिं समुद्दिश्य क्रियते यः ।

स उपन्यासकृश्लैरुपन्यास उदाहृतः ॥ ४६५६ ॥

Ein Bündniss, das mit Rücksicht auf ein glückliches Gelingen einer gemeinsamen Sache abgeschlossen wird, heisst bei denen, die sich darauf verstehen, Upanjâsa.

भस्मना प्रुध्यते कांस्यं ताम्रमन्त्रेन प्रुध्यति ।

रजसा प्रुध्यते नारी नदी वेगेन प्रुध्यति ॥ ४६५७ ॥

4652. 53) R. Gorr. 2, 29, 20. fg.

4654) PĀṆKĀT. II, 17. c. सौख्येन unsere Aenderung für सौख्यस्य wegen des vorangehenden तस्य. चित्तेष्टस्तस्या (auch ०ष्ट-स्यस्तस्या) सौ०. d. सदृशं unsere Aenderung für प्रतिमं; st. प्रतिमं भुवि wird auch पुरतो ऽपि वा gelesen. Bei dieser Lesart könnte man in c. etwa पृष्ठतस्तस्य सौख्यं न vermuthen; BENFEY wollte चित्तेष्टस्यास्य सौख्यस्य lesen.

4655) MBh. 13, 1802.

4656) KĀM. NĪTIS. 9, 9. Hit. IV, 112 SCHL. 118 JOHNS. S. 504 ed. Calc. 1830. a. भव्या-नेकार्थसिद्धिस्तं, घात्मकार्यस्य सिद्धिं तु, आत्मकार्यस्य संधिस्तु, द्रव्यात्मकार्यसिद्धिं तु, द्रव्यात्मा कार्यसिद्धिं तु und द्रव्यसिद्धिं समुद्दिश्य Hit. b. उद्दिश्यते क्रियते तु यः und संधिश्च क्रियते यतः einige Hdschrr. des Hit.

4657) VĀDDHA-KĀN. 6, 3. b. अन्नेन unsere Aenderung für आन्नेन.